

12èmes
Rencontres culturelles
franco-allemandes
Freiburg
12 – 14 mai 2022

La ville à venir

Conférences
Débats
Cycle de Films ARTE
Excursion
Exposition de photographies
Courts métrages d'étudiant·es



Kulturamt

Freiburg 
IM BREISGAU

Organisation

Service culturel de la Ville de Freiburg im Breisgau
Frankreich-Zentrum de l'Université de Freiburg

En coopération avec

ARTE
Architekturforum Freiburg
Centre Culturel Français Freiburg
Kommunales Kino Freiburg
Literaturhaus Freiburg
S AM Musée suisse de l'architecture, Bâle

Avec l'aimable soutien de

Sparkasse Freiburg-Nördlicher Breisgau

Modération générale des Rencontres

Tim Freytag, Directeur du Frankreich-Zentrum et
professeur de géographie humaine, Université de Freiburg

Interprètes

Carmen Lemoigne et Gabriele Wennemer

Remerciements tout particuliers à

Michael Gies, Daniel Jacob, Dominik Neidlinger et Andreas Ruby

La ville à venir

Enfin ! Après l'annulation des Rencontres culturelles franco-allemandes en 2020 en raison de la pandémie, celles-ci peuvent cette année avoir lieu, qui plus est en présentiel. Et la question des Rencontres est aujourd'hui plus actuelle que jamais : la pandémie, le dérèglement climatique, les exodes causés par la guerre ou la pauvreté nous placent devant des tâches certes planétaires, mais que nous devons également résoudre, concrètement, à l'échelle locale, c'est-à-dire celle des villes.

Les villes sont à la fois les lieux et les actrices de transformations complexes, dont la finalité est de répondre à des défis de différents types : comment construire de façon durable et soucieuse de l'environnement ? Quel rôle joue à cet égard l'espace public ? Que va-t-il advenir des centres-villes ? Jusqu'où est-il pertinent que nos villes deviennent « intelligentes » ? Comment, et dans quel environnement, souhaitons-nous travailler et vivre ensemble ?

Freiburg est une ville en expansion, le logement y est limité et coûteux, de nouveaux quartiers y sont en cours de planification. C'est là une raison supplémentaire de mettre la question du rôle des villes dans les évolutions de nos sociétés au cœur des Rencontres, et de faire apparaître de possibles sources d'inspiration venues d'ailleurs.

Venez à la rencontre de spécialistes internationaux – architectes, urbanistes, personnalités politiques, chercheurs, artistes et journalistes. Partant d'une perspective franco-allemande, mais sans s'y restreindre, nous tenterons d'analyser la situation actuelle, d'établir des liens avec le passé, et de discuter de possibles évolutions à venir.

Les Rencontres seront ouvertes par la sociologue Saskia Sassen. Sassen examinera la question de savoir si les systèmes complexes ont fait entrer la ville dans une nouvelle ère. Puis, au cours de trois tables rondes au Literaturhaus de Freiburg, nous élargirons et approfondirons le panorama des thématiques. Une excursion permettra de se faire une idée concrète du développement urbain à Freiburg. Un forum participatif sera l'occasion de comparer des projets urbanistiques à Freiburg et Strasbourg. Au Centre Culturel Français, l'exposition de photographies « Check it out » de Justine Siret portera son regard sur l'évolution et le caractère éphémère des villes. Enfin, un cycle de films ARTE au Kommunales Kino, assorti de courts métrages d'étudiant·es en journalisme du Frankreich-Zentrum de l'Université, viendra compléter notre programme.

Conférence inaugurale

Jeudi 12 mai 2022, 19h30

Aula de l'Université de Freiburg, Bâtiment I de l'Université

Platz der Universität 3

Mots de bienvenue

Tim Freytag, Directeur du Frankreich-Zentrum et

professeur de géographie humaine, Université de Freiburg

Ulrich von Kirchbach, Premier Maire-adjoint de la Ville de Freiburg

Conférence

Have we entered a new epoch?

The rise of complex systems in our cities

(Sommes-nous entrés dans une nouvelle ère?

L'essor des systèmes complexes au cœur nos villes)

Saskia Sassen, Sociologue et économiste, Columbia University, New York

Modération

Andreas Ruby, Directeur du SAM Musée suisse de l'architecture, Bâle

suivi d'une réception ouverte au public

Entrée libre et gratuite

Langues : Anglais et allemand, avec traduction simultanée



Quartier Vauban, Freiburg

Excursion

Vendredi 13 mai 2022, 13h – 15h

De la caserne au quartier modèle : urbanisme parcellaire, maisons passives, participation citoyenne, mobilité alternative – quelles orientations se sont avérées précurseuses ? 25 ans après, quelles décisions d'alors demeurent encore d'actualité pour donner forme à la ville de demain ?

Une promenade réflexive, avec

Michael Gies, architecte indépendant, Freiburg

et

Jean-Marc Biry, ancien directeur du CAUE du Bas-Rhin, Strasbourg



Langues : Français et allemand, avec traduction simultanée

Lieu de rendez-vous : Station Innsbrucker Straße

(terminus de la ligne de tramway 3, direction Vauban)

Inscription gratuite dans la limite des places disponibles,
par mail : frankreich-zentrum@mail.uni-freiburg.de

(date limite des inscriptions : 5 mai 2022)

À qui la ville appartient-elle ?

Table ronde

Vendredi 13 mai 2022, 16h – 18h

Literaturhaus, Bertoldstraße 17

Les espaces urbains abritent une diversité impressionnante d'individus – chacun avec ses intérêts, ses souhaits et ses attentes spécifiques. Les différents quartiers des villes forment ensemble une mosaïque au sein de laquelle les groupes sociaux sont représentés de façon inégale. Dès lors, des débats, et même des conflits naissent régulièrement pour déterminer comment et par qui certains emplacements des villes peuvent être utilisés ou modifiés, ou à l'inverse conservés : que l'on pense aux projets de construction de logements et d'espaces de vie abordables, ou à ceux de régulation de la mobilité urbaine (piétonnisation des voies, mise en place de péages urbains, etc.), sujets de controverses dans le monde entier. Comment faire pour que ce processus de délibération constante soit transparent et juste, et que soit dès lors possible une participation égalitaire de toutes et tous à la vie en ville ?

Intervention d'ouverture

Fabienne Hoelzel

Stadt und Politik : Die Rolle der Städtebauerin

(Ville et politique : le rôle de l'urbaniste)

Discussion

Marie-Hélène Bacqué, Professeure en études urbaines à l'Université Paris Nanterre

Fabienne Hoelzel, Urbaniste, professeure à l'Académie des Beaux-Arts de Stuttgart, fondatrice et directrice du bureau Fabulous Urban, Zurich

Alain Jund, Conseiller municipal délégué au développement de l'habitat participatif, Ville de Strasbourg, et Vice-président de l'Eurométropole de Strasbourg (invité)

Katrin Lompscher, ancienne Sénatrice de la ville de Berlin en charge de l'urbanisme et de l'habitat, membre du directoire de la Fondation Hermann Henselmann

Modération

Hartmut Fünfgeld, Professeur de géographie du développement global à l'Université de Freiburg

Entrée libre et gratuite

Langues : Français et allemand, avec traduction simultanée



Dietenbach (Freiburg) et Deux-Rives (Strasbourg) – des quartiers pour demain ?

Débat ouvert au public

Vendredi 13 mai 2022, 18h30 – 20h

Literaturhaus, Bertoldstraße 17

De nouveaux quartiers sont en cours de réalisation à Freiburg et Strasbourg. À Freiburg, le quartier Dietenbach a été mis en chantier à la suite d'un référendum, tandis qu'à Strasbourg, le quartier des Deux-Rives, qui comprend les quatre sous-ensembles Citadelle, Starlette, COOP et Rives & Port-du-Rhin, est étendu et reconfiguré. Une brève présentation de ces importants projets communaux par des acteurs et actrices de leur développement sera le point de départ d'un débat ouvert au public. La perspective comparative permettra de mieux évaluer au cours de la discussion la planification respective des deux projets ainsi que leur capacité à s'adapter au monde de demain.

Discussion

Wolfgang Borgards, Bureau d'architecture K9 et auteur du plan-cadre d'urbanisme de Dietenbach, Freiburg

Ingo Breuker, Mairie de Freiburg, vice-directeur du groupe-projet Dietenbach

Alice Frémeaux, Directrice Programmation, activation & transitions urbaines de la Société Publique Locale des Deux-Rives, Strasbourg

Jean Werlen, Conseiller municipal de l'Eurométropole de Strasbourg et Président de la Société Publique Locale des Deux-Rives, Strasbourg

Modération

Michael Gies, Architecte indépendant, Freiburg

Dominik Neidlinger, Architecte-urbaniste, Agence ZNAA, Strasbourg/Berlin, et enseignant à l'Ecole nationale supérieure d'architecture de Strasbourg

Entrée libre et gratuite

Langues : Français et allemand, avec traduction simultanée



Insuffler une vie nouvelle à du bâti ancien

Table ronde

Samedi 14 mai 2022, 10h – 12h

Literaturhaus, Bertoldstraße 17

Ce qui confère aux villes leur physionomie immédiate, c'est leur architecture – leur substance bâtie dans laquelle nous habitons, nous travaillons et nous nous mouvons. De nombreuses surfaces, bâtiments et complexes portent témoignage d'époques révolues, mais leur usage a depuis été redéfini : la cabine de téléphone est devenue bibliothèque publique miniature, les anciennes usines sont devenues des lofts, des magasins d'habits ont fermé pour toujours. L'évolution vers toujours plus de « smart cities », de même que la végétalisation d'espaces urbains, font face à un certain nombre de défis. Comment s'assurer que la transformation digitale et la transformation écologique soient des réussites ? A quoi ressemblerait une planification urbaine responsable, qui permettrait d'adapter la ville de façon progressive aux évolutions actuelles, faisant ainsi des principes d'un urbanisme durable une réalité ?

Intervention d'ouverture

Bernard Blanc

« Ensemble à l'ouvrage : Comment produire l'ouvrage qui est l'œuvre de chaque vie : habiter le monde en un lieu particulier »

Discussion

Bernard Blanc, Ancien directeur d'Aquitania Bordeaux, fondateur de l'agence Nouveaux Paradigmes

Nicolas Husson, Adjoint au Maire de Lyon, délégué à la biodiversité, la nature en ville et la protection animale

Friederike Kluge, Architecte, professeure d'urbanisme et d'architecture à l'Université technique de Muttentz et fondatrice du bureau Alma Maki, Bâle

Liz Rech, Réalisatrice, dramaturge et performeuse, membre du collectif d'artistes Komm in die Gänge, Hambourg

Modération

N.N.

Entrée libre et gratuite

Langues : Français et allemand, avec traduction simultanée



De quoi la ville de demain sera-t-elle faite ?

Table ronde

Samedi 14 mai 2022, 15h30 – 17h30

Literaturhaus, Bertoldstraße 17

Depuis la nuit des temps, la ville sert d'incarnation et de surface de projection à des idées visionnaires : elle est métaphore, symbole, parfois aussi lieu de mise en scène pour des modèles de société utopiques. Les lignes directrices et les plans cadre de projets de développement urbains sont, déjà, inévitablement moins abstraits. Plus concrètement encore, les espaces urbains qui nous entourent portent les traces visibles des transformations et innovations réalisées via les actions d'entreprises, de citoyennes et de citoyens, et des politiques locales. Ce forum interrogera la façon dont ces idées, ces projets et ces actions de mise en forme et d'aménagement des villes s'entre-alimentent. Comment les villes de demain devraient-elles être conçues pour que les personnes qui les habitent soient en mesure d'affronter les défis qui les y attendent ?

Discussion (avec brèves interventions d'ouverture)

Chantal Deckmyn, Architecte-urbaniste, Association Lire La Ville, Marseille

Dominique Gauzin-Müller, Architecte, professeure honoraire à l'UNESCO et théoricienne de l'architecture écologique, Stuttgart

Gabu Heindl, Architecte et urbaniste activiste, directrice du bureau GABU Heindl Architektur, Vienne, et professeure d'urbanisme, Université technique de Nuremberg

Modération

Isabelle Regnier, Journaliste au *Monde*, responsable du service Architecture et Patrimoine

Entrée libre et gratuite

Langues : Français et allemand, avec traduction simultanée



Check it out

Photographies de Justine Siret

Vendredi 6 mai – vendredi 3 juin 2022

Centre Culturel Français Freiburg, Münsterplatz 11

« Un mur en béton encore humide, une boîte aux lettres rongée par la rouille, le drapé d'une bâche de protection, des câbles dans l'attente d'être enterrés... C'est l'éphémère à l'échelle de la ville et ses incessantes modifications que j'investis, et qui se figent à travers ma pratique de la peinture et de la photographie. Alors que les saisons opèrent à présent de manière plus discrète que la main de l'homme, c'est la confrontation d'un paysage contemporain dévalué, peu ou pas regardé, dont j'extrais l'esthétique insoupçonnée. Entre photographies, peintures et installations, mes productions investissent l'espace par une confusion orchestrée des médiums, qui dessine une promenade urbaine idéale et fictive, au gré de prises de vues et objets prélevés dans ce terrain de jeu bétonné. »

Justine Siret



© Justine Siret

Vernissage Jeudi 5 mai 2022, 19h

Mots de bienvenue : **Florence Dancoisne**, Directrice du CCF

Introduction : **Anne Immelé**, Photographe, directrice artistique de la Biennale de la Photographie de Mulhouse, professeure à la Haute école des arts du Rhin

Horaires d'ouverture : lundi – jeudi 9h – 17h30, vendredi 9h – 14h, et le 1er et 3ème samedi du mois 10h – 13h

Langues (vernissage) : Français et allemand, avec traduction simultanée. Entrée libre et gratuite.



Cycle de films ARTE

Partenaire des Rencontres culturelles franco-allemandes, ARTE présente, en coopération avec le Kommunales Kino de Freiburg, une série de films qui thématisent et interrogent en images le sujet de ces Rencontres, « La ville à venir ».

Entrée libre

Kommunales Kino, Urachstraße 40

Réservation en ligne : www.koki-freiburg.de,

ou par téléphone au 0761 45 98 00-0



Push – Pour un droit fondamental au logement

Mercredi 11 mai 2022, 19h30

Film documentaire de Frederik Gertten, Suède, 2019

ARTE / ZDF, 92 min., version originale sous-titrée en allemand

À qui la ville appartient-elle ? Ce documentaire éclaire les mécanismes du marché immobilier planétaire. Il suit Leilani Farha, rapporteuse spéciale des Nations Unies pour le droit au logement, dans sa recherche des tenants et aboutissants de la crise mondiale du logement locatif. À New York, Berlin ou encore Séoul, des sociétés d'investissement achètent des quartiers entiers et provoquent une escalade des prix par leurs spéculations. Rien qu'à Toronto, les prix de l'immobilier ont augmenté de 425% ces 30 dernières années. Un film qui prend parti, et qui montre, par le biais d'entretiens avec des expert·es tel·les que l'économiste Joseph Stiglitz, l'écrivain Roberto Saviani et la sociologue Saskia Sassen, comment nos villes peuvent se défendre contre de telles pratiques spéculatives.



© mindjazz pictures

Nous

Vendredi 13 mai 2022, 20h30

Film documentaire d'Alice Diop, France, 2018

ARTE France, 113 min., version originale sous-titrée en allemand

Le RER B traverse Paris et sa banlieue du nord au sud avant de terminer sa route à Saint-Rémy-lès-Chevreuse. En suivant ce trajet, la réalisatrice de documentaires primée Alice Diop porte son regard sur les visages et le quotidien des personnes diverses qui confèrent à ces lieux leur caractère : un mécanicien automobile à La Courneuve, des fidèles à la Cathédrale Saint-Denis, un écrivain à Gif-sur-Yvette, et jusqu'au lieu de naissance de Diop elle-même. Un patchwork d'instantanés sans fard mais poétiques, qui, par l'aperçu qu'il livre d'une extrême diversité d'existences et de réalités, reflète la grande variété de la société française et tente de répondre à la question : Qui donc sommes « nous » ?



Alice Diop s'entretient avec l'écrivain Pierre Bergounioux à son domicile de Gif-sur-Yvette

En avant-programme : courts-métrages par des étudiant·es en journalisme du Frankreich-Zentrum

Graffer et laisser graffer dans les villes françaises

Portraits de graffeurs à Marseille, Bordeaux, Lyon et La Rochelle

Tout bon ? Graffer à Freiburg

Le court portrait d'un jeune graffeur de Freiburg

Les Misérables

Samedi 14 mai 2022, 19h30

Film de Ladj Ly, France, 2019

ARTE France, 103 min., version originale sous-titrée en allemand

Montfermeil, en banlieue parisienne : un microcosme urbain, marqué par la pauvreté et l'injustice sociale. C'est au beau milieu de ces écrasants logements sociaux que Ladj Ly a placé l'action de son captivant premier long métrage, regard authentique sur la vie en banlieue parisienne. Stéphane est confronté dès sa première intervention de policier aux tensions du quartier. Régulièrement, des échauffourées éclatent entre des gangs et les forces de police. Chacun à sa manière, ses collègues se sont adaptés aux lois violentes de la rue – mais un jour, tout dérape. Nommé aux Oscars, le film a également reçu quatre Césars en 2020, dont celui du meilleur film.



Débatent

Marie-Hélène Bacqué est professeure en études urbaines à l'Université Paris Nanterre. Ses travaux portent entre autres sur la ségrégation urbaine et les enjeux de participation citoyenne notamment dans les quartiers populaires, en France comme en Amérique du Nord.

Jean-Marc Biry est architecte et photographe. Il a dirigé jusqu'en 2020 le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement (CAUE) du Bas-Rhin, à Strasbourg.

Bernard Blanc a dirigé pendant 25 ans des projets de construction et de réhabilitation de logements collectifs, dont l'un, mené à Bordeaux en partenariat avec Lacaton & Vassal, s'est vu décerner le prix Mies van der Rohe en 2019. Il a fondé en 2020 l'agence de conseil en transitions Nouveaux Paradigmes, dont il est également le directeur.

Wolfgang Borgards a étudié l'architecture à Karlsruhe et Venise et co-fondé en 2001 le bureau K9 Architekten à Freiburg. Il planifie et réalise avec son équipe des projets d'urbanisme et de constructions immobilières, en particulier pour les pouvoirs publics.

Ingo Breuker est urbaniste de formation. Il est depuis 2013 le vice-directeur du groupe-projet Dietenbach de la Ville de Freiburg, au sein duquel il coordonne la préparation, la planification et la réalisation de ce nouveau quartier à Freiburg.

Chantal Deckmyn est architecte-urbaniste, mais aussi philosophe et psychanalyste de formation. Au sein de l'association Lire La Ville, qu'elle a fondée en 1997 à Marseille, elle a formé une équipe d'écrivains, d'artistes, d'architectes, de paysagistes et de philosophes. Elle y oeuvre à une plus grande hospitalité de l'espace public urbain.

Alice Frémeaux dirige le pôle Transition, Programmation & Activation urbaines de la SPL Deux-Rives à Strasbourg. Opposée à la conception d'« Ikea urbains », où l'architecture, l'espace public, l'habitat, les commerces sont autant de lieux standardisés d'un territoire à l'autre, elle défend une approche plus collaborative, inclusive et singulière de la fabrique urbaine.

Tim Freytag est directeur du Frankreich-Zentrum et professeur de géographie humaine à l'Université de Freiburg. Ses recherches portent sur le tourisme et la mobilité, et en particulier sur le tourisme urbain en Europe, ainsi que sur l'urbanisme durable et la géographie sociale et de l'éducation.

Hartmut Fünfgeld est titulaire de la chaire de géographie du changement global à l'Université de Freiburg. Ses recherches portent sur les dimensions sociales et institutionnelles des effets du dérèglement climatique, en particulier dans le domaine de la planification communale et régionale.

Dominique Gauzin-Müller est architecte et critique d'architecture, et s'est spécialisée dans la construction du bois et la construction durable. Dans ses écrits et son enseignement à l'UNESCO, elle défend la philosophie d'un urbanisme écologique et responsable.

Michael Gies est architecte et enseignant à Freiburg. Il travaille sur des projets de toutes sortes et de toutes tailles, à l'échelle régionale comme internationale. L'une de ses dernières réalisations est le centre culturel franco-allemand Art'Rhena sur l'île du Rhin/Vogelgrun.

Gabu Heindl dirige le bureau d'architecture GABU Heindl Architektur à Vienne et enseigne l'urbanisme et l'architecture à l'Université technique de Nuremberg et la Architectural Association School of Architecture à Londres. Elle s'engage en faveur d'une répartition plus égalitaire de l'espace et pour davantage de démocratie dans la politique urbanistique des villes.

Fabienne Hoelzel est professeure de planification urbaine et d'urbanisme à l'Académie des Beaux Arts de Stuttgart. Elle est également la fondatrice et directrice du bureau Fabulous Urban, sis à la fois à Zurich et Lagos, avec lequel elle s'engage en faveur de projets urbanistiques dans des régions du Sud global.

Nicolas Husson est adjoint au Maire de Lyon, délégué à la biodiversité, la nature en ville et la protection animale. Il est membre d'Europe Ecologie – Les Verts.

Anne Immelé est photographe, directrice artistique de la Biennale de la Photographie de Mulhouse et professeure à la Haute école des arts du Rhin.

Alain Jund est conseiller municipal de la Ville de Strasbourg, délégué au développement de l'habitat participatif, et Vice-président de l'Eurométropole de Strasbourg. Membre d'Europe Ecologie – Les Verts, il s'engage depuis de nombreuses années pour une ville plus inclusive.

Friederike Kluge est co-directrice du bureau d'architecture Alma Maki à Bâle et professeure d'analyse, conception et construction à l'Université technique de Muttentz. La reconfiguration de l'architecture vers une plus grande durabilité écologique est au cœur de son travail.

Katrin Lompscher a été sénatrice de Berlin en charge du développement urbain et de l'habitat. Membre du parti Die Linke, elle est une fervente partisane du plafonnement des loyers à Berlin. Membre du directoire de la Fondation Hermann Henselmann, elle intervient aujourd'hui sur des sujets des domaines de l'architecture, de l'urbanisme et du développement social des villes.

Dominik Neidlinger est architecte-ingénieur et urbaniste. Il enseigne dans des écoles d'architecture en Allemagne et en France, et a fondé en 2004 l'agence franco-allemande Zeuner Neidlinger Architekten Architekten, Strasbourg / Berlin.

Liz Rech est réalisatrice, dramaturge, et performeuse ; elle enseigne également à l'École supérieure de musique et théâtre à Hambourg et l'École supérieure des Beaux-Arts dans le social à Ottersberg. Elle fait partie du collectif d'artistes Komm in die Gänge à Hambourg, où elle intervient comme performeuse et activiste.

Isabelle Regnier est journaliste, critique de films et réalisatrice de documentaires. Au *Monde*, ses articles portent sur les villes, l'architecture et le patrimoine, français comme internationaux.

Andreas Ruby est commissaire d'exposition, éditeur et auteur. Il a fondé en 2001, avec Ilka Ruby, Textbild, une agence de communication en architecture, et en 2008 la maison d'édition Ruby Press, spécialisée en architecture. Il est depuis 2016 le directeur du S AM, le Musée suisse de l'architecture, à Bâle.

Saskia Sassen est titulaire de la chaire Robert S. Lynd de sociologie à l'Université Columbia (New York), où elle est également membre du Comité sur la réflexion mondiale. Ses recherches, consacrées aux processus de migration et de communication internationales à l'heure de la globalisation, l'ont conduite à forger le concept de « global city ».

Justine Siret est diplômée de la Haute École des Arts du Rhin Mulhouse-Strasbourg. Elle est lauréate de l'édition 2019 du prix Les talents Sati. L'exposition au CCFF est sa première exposition individuelle.

Jean Werlen est conseiller municipal de l'Eurométropole de Strasbourg et président de la SPL Deux-Rives depuis 2020. Architecte-urbaniste de formation, il est fondateur et président de l'agence UHT Urbanisme, Habitats & Territoires à Strasbourg.

Informations

– y compris sur les règles sanitaires en vigueur lors des Rencontres –

Service culturel de la Ville de Freiburg im Breisgau
Tél. : 0761 2012101
kulturamt@stadt.freiburg.de

Frankreich-Zentrum de l'Université de Freiburg
Tél. : 0761 2032007
frankreich-zentrum@fz.uni-freiburg.de

www.freiburg.de/korrespondenzen